

Algemene Voorwaarden	Allgemeine Geschäftsbedingungen
<p>Voor uw vakantie kunnen zich altijd situaties voordoen, waardoor U uw vakantie moet afzeggen. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat U of een van uw reisgenoten ziek wordt of zich er iets voordoet in de privésituatie. Om voor een financiële tegenvaller gespaard te blijven, bestaat de mogelijkheid uw vakantie te annuleren via het annuleringsfonds, waardoor de (vooruitbetaalde) huursom aan u wordt terugbetaald.</p>	<p>Für Ihren Urlaub können immer Situationen auftreten, die bedeutet, dass Sie Ihren Urlaub stornieren müssen. Zum Beispiel kann es sein, dass Sie oder einer Ihrer Mitreisenden krank werden oder sich in der privaten Situation etwas verändert. Um einen finanziellen Nachteil zu vermeiden, besteht die Möglichkeit Ihren Urlaub stornieren mit das Kündigungs fonds, wodurch die (vorausbezahlte) Miete zurückerstattet wird.</p>
<p>Wij adviseren u om deel te nemen aan het annuleringsfonds, het is echter geen verplichting. Echter zonder deelname aan het annuleringsfonds, is er geen mogelijkheid tot restitutie van het huurbedrag of last minute omboeken.</p>	<p>Wir empfehlen Ihnen, am Kündigungs fonds teilzunehmen, eine Teilnahme ist jedoch nicht verpflichtend. Ohne die Teilnahme am Kündigungs fonds besteht jedoch keine Möglichkeit der Rückerstattung des Mietbetrages oder einer kurzfristigen Umbuchung .</p>
<p>Voorwaarden Annuleringsfonds Rivageverhuur.</p>	<p>Bedingungen Kündigungs fond Rivageverhuur</p>
<p>Het annuleringsfonds wordt afgesloten per boeking.U moet dit zelf aangeven. De kosten voor deelname aan het annuleringsfonds kunnen niet worden gerestitueerd. Annulering dient direct, doch uiterlijk 5 dagen na de gebeurtenis te worden doorgegeven via +31 117 372 439 of info@rivageverhuur.nl Herroeping van de annulering is na het doorgeven in principe niet meer mogelijk.</p>	<p>Wenn Sie es möchten, schließen wir für sie den Kündigungs fonds mit der Buchung ab. Die Kosten für die Teilnahme am Kündigungs fonds können nicht erstattet werden. Ein Widerruf muss umgehend, spätestens jedoch 5 Tage nach der Buchung unter der Nummer +31 117 372 439 oder info@rivageverhuur.nl Erfolgen. Eine Annullierung des Erfolgen ist danach grundsätzlich nicht mehr möglich.</p>
<p>Kosten van het annuleringsfonds bedragen 8% van de netto huur, toeristenbelasting, waarborg, huur linnengoed, eindschoonmaak en administratiekosten vallen niet onder de huursom.</p>	<p>Die Gebühren für den Kündigungs fond betragen 8% der Nettomiete. Die Kurtaxe, Kaution, Bettwäsche, Endreinigung und Verwaltungsgebühren fallen nicht unter die Mietsumme.</p>
<p>Geldige annulering U kunt annuleren cq. vroegtijdig vertrekken via het annuleringsfonds onder de volgende omstandigheden, mits gestaafd met een officiële verklaring (bijvoorbeeld doktersverklaring):</p>	<p>Gültige Stornierung Sie können den Urlaub stornieren oder vorzeitig abrechnen mit dem Kündigungs fonds sofern ihm eine offizielle Erklärung (z. B. ärztliche Erklärung) beigefügt ist: den folgenden Bedingungen</p>
<p>a) Overlijden, plotseling opgetreden ernstige ziekte of ongeval, van familie in de eerste of tweede graad van het gezinshoofd of één van de huurders.</p>	<p>a) Tod, plötzliche schwere Erkrankung oder Unfall, innerhalb der Familie ersten oder zweiten Grades des Versicherungsnehmers oder eines der Mitreisenden.</p>
<p>b) Plotselinge onvrijwillige werkloosheid van gezinshoofd;</p>	<p>b) plötzliche unfreiwillige Arbeitslosigkeit des Versicherungsnehmers</p>
<p>c) Bij het oplopen van aanzienlijke schade aan het huisadres van de huurder ten gevolge van opzettelijk strafbare feiten veroorzaakt door derden of brand.</p>	<p>c) Bei erheblichen Schäden am Wohnort des Versicherungsnehmers infolge vorsätzlicher Straftaten Dritter oder eines Brandes.</p>
<p>d) Een annulering door een pandemie word niet door Rivageverhuur of het annuleringsfonds gedekt tenzij U zelf getroffen bent door een ziekte uit deze categorie en niet kan komen.</p>	<p>d) Eine Stornierung aufgrund einer Pandemie wird nicht durch Rivageverhuur oder den Stornierungs fonds gedeckt, es sei denn, Sie selbst sind von einer Krankheit dieser Kategorie betroffen und können nicht kommen.</p>
<p>Vakantie onderbreken Het moment van annuleren bij vroegtijdig vertrek, is wanneer u de woning leeg oplevert cq. uw accommodatie definitief verlaat.</p>	<p>Urlaubsunterbrechung Die Stornierungszeit bei vorzeitiger Abreise beginnt wenn die Mietsache unbelegt bleibt bzw. wenn sie definitiv verlassen wird. Die Erstattung</p>

Restitutie geschiedt naar rato van het aantal niet verbleven nachten. O.a. bij griep of andere lichte ziekte, slecht weer of geen vrij kunnen krijgen van het werk geldt het annuleringsfonds niet.	erfolgt im Verhältnis zur Anzahl der verbleibenden Nächte. Im Falle einer Grippe oder einer anderen milden Krankheit, schlechtem Wetter oder Streichung des Urlaubs gilt der Kündigungsfonds nicht
Bij een geldige annulering worden de verblijfskosten en de toeristenbelasting gerestitueerd vanaf het moment van annuleren. Schoonmaakkosten, huur van linnengoed en huur van extra's worden alleen gerestitueerd bij geldige annulering vóór aankomst. Administratiekosten worden niet gerestitueerd.	Im Falle einer gültigen Stornierung werden die Unterkunft und die Kurtaxe ab dem Zeitpunkt der Stornierung zurückerstattet. Endreinigung, Wäschemiete und Zusatzleistungen werden nur bei einer gültigen Stornierung vor Ankunft zurückerstattet. Verwaltungsgebühren werden nicht zurückerstattet.
In omstandigheden waar deze voorwaarden niet in voorzien, beslist de directie.	In Fällen, in denen diese Bedingungen nicht erfüllt sind, entscheidet die Geschäftsleitung.
Hoe moet u handelen in geval van annulering?	Wie ist im Stornierungsfalle zu handeln?
U moet dan zo snel mogelijk contact met ons opnemen. Ons telefoonnummer is: +31 117 372 439, U geeft dan de annuleringsreden op en stuurt ons een bewijs hiervan op info@rivageverhuur.nl Als u een geldige reden hebt en u heeft de premie op tijd betaald, dat krijgt u het aanbetaalde bedrag, zoals aangegeven in onze voorwaarden, minus € 40,- administratiekosten terug.	Sie müssen uns so schnell wie möglich kontaktieren. Unsere Telefonnummer lautet: +31 117 372 439. Sie geben dann die Stornierungserklärung ein und senden uns einen Nachweis darüber an info@rivageverhuur.nl Wenn Sie einen gültigen Grund haben und die Prämie rechtzeitig bezahlt haben, erhalten Sie den angezahlten Betrag - wie in unseren Bedingungen angegeben - minus € 40,- Verwaltungsgebühr
Algemene Huur Voorwaarden Rivageverhuur	Allgemeine Geschäftsbedingungen Rivageverhuur
Aankomst en vertrek: De huurder dient de sleutels van de vakantiebungalow op de dag van aankomst tussen 15.00 en 18.00 op te halen aan het adres: Crox-Houcke 13, 4504 RD, Nieuwvliet-Bad. Hij dient de sleutels daar weer in te leveren op de dag van vertrek tussen 9.00 uur en 10.00 uur. Aankomst en vertrek buiten deze dagen en tijden is slechts mogelijk na voorafgaand overleg met instemming van Rivageverhuur en met inachtneming van de daarbij te maken afspraken.	Ankunft und Abreise: Der Mieter muss den Schlüssel des Ferienbungalows am Ankunftstag zwischen 15.00 und 19.00 Uhr bei folgender Adresse abholen: Crox-Houcke 13 in 4504 RD Nieuwvliet-Bad. Dort muss der Schlüssel am Abreisetag zwischen 09.00 und 10.00 Uhr auch wieder abgegeben werden. Außerhalb dieser Zeiten ist eine An- und Abreise nur nach vorheriger Rücksprache und Zustimmung von Rivageverhuur möglich, wobei die dabei getroffenen Vereinbarungen einzuhalten sind.
Aantal personen: Aan de huurder wordt een vakantiebungalow verhuurd voor maximaal het aantal personen dat op het aanmeldingsformulier is vermeld. Bewoning door meer of andere personen dan op het aanmeldingsformulier is vermeld, is slechts toegestaan met voorafgaande toestemming van Rivageverhuur.	Maximale Belegung: Dem Mieter wird ein Ferienbungalow für die maximale Anzahl an Personen übergeben, die den Angaben auf dem Anmeldeformular entspricht. Unterbringung von mehr oder anderen Personen als auf dem Anmeldeformular angegeben ist nur nach vorhergehender Zustimmung durch Rivageverhuur gestattet.
Huisdieren: In sommige vakantiebungalows zijn huisdieren toegestaan, in andere niet. Huisdieren dienen daarom vooraf te worden gemeld	Haustiere: In einigen Ferienbungalows sind Haustiere erlaubt, in anderen nicht. Deshalb müssen Haustiere vorher angemeldet werden.
Huurprijs: In de huurprijs zijn inbegrepen de kosten van elektriciteit, water en verwarming. De toeristenbelasting, schoonmaakkosten, en reserveringskosten en voor zover van toepassing evt kosten van een huur linnen pakket en annuleringsfonds staan indien van toepassing apart op de factuur vermeld.	Mietpreis: Im Mietpreis sind die Kosten für Strom, Wasser und Heizung inbegriffen. Die Touristenabgabe, Reinigungs- und Reservierungskosten sowie ggf. Kosten für Bettwäsche werden extra berechnet. Ein Kündigungs(Storno)fonds wird

	gegebenenfalls separat auf der Rechnung aufgeführt
<p><b>Bevestiging- Factuur</b>  De huurder ontvangt bij wijze van bevestiging een factuur. In geval van verschil tussen gegevens op het aanmeldingsformulier en gegevens op de factuur, zijn de gegevens op de factuur bindend, tenzij de huurder veertien dagen na de factuurdatum schriftelijk aan Rivageverhuur bericht niet met de op de factuur vermelde gegevens in te stemmen. Tenzij op de factuur anders is aangegeven, dient betaling daarvan plaats te vinden op de wijze als in het aanmeldingsformulier is vermeld.</p>	<p><b>Bestätigung- Rechnung</b>  Der Mieter erhält als Buchungsbestätigung eine Rechnung. Sollten die Angaben auf dem Anmeldeformular von denen auf der Rechnung abweichen, sind die Angaben der Rechnung bindend, es sei denn der Mieter legt binnen 14 Tagen schriftlich bei Rivageverhuur gegen die Rechnungsangaben Widerspruch ein. Sofern auf der Rechnung nicht anders angegeben muss die Bezahlung entsprechend der Zahlungsanweisungen auf dem Anmeldeformular erfolgen.</p>
<p><b>Betaling</b>  Bij gebreke van tijdige betaling is de huurder gehouden tot vergoeding van een rente gelijk aan de wettelijke rente als bedoeld in artikel 6:119 van het burgerlijk wetboek, vermeerderd met twee procentpunten alsmede alle door Rivageverhuur te maken gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten, waarbij de buitengerechtelijke incassokosten geacht zullen worden tenminste 15% van de hoofdsom en tenminste 150,00 TM te bedragen. Bij gebreke van tijdige betaling is Rivageverhuur eveneens gerechtigd de huurovereenkomst te annuleren, in welk geval Rivageverhuur gerechtigd is tot vergoeding van geleden schade. Deze schade zal geacht worden tenminste 50% van het factuurbedrag te belopen.</p>	<p><b>Bezahlung:</b>  Bei nicht rechtzeitiger Bezahlung ist der Mieter zu Zinszahlungen als Entschädigung verpflichtet, entsprechend der gesetzlich festgelegten Zinsen wie in Artikel 6:119 des Bürgerlichen Gesetzbuches festgeschrieben, zuzüglich 2% sowie alle für Rivageverhuur anfallenden gerichtlichen und außergerichtlichen Inkassokosten, wobei die außergerichtlichen Inkassokosten mindestens 15% der Hauptsumme, aber mindestens € 150,- betragen. Bei nicht termingerechter Bezahlung ist Rivageverhuur zudem berechtigt, die Mietvereinbarung zu annullieren, wobei Rivageverhuur Anspruch auf Schadensersatz hat. Dieser Schaden beläuft sich auf mindestens 50% des Rechnungsbetrages.</p>
<p><b>Aansprakelijkheid</b>  Rivageverhuur is niet aansprakelijk voor schade die de huurder tijdens het verblijf in de vakantiebungalow lijdt, als gevolg van diefstal of inbraak, als gevolg van het niet-functioneren van technische apparaten of het uitvallen van voorzieningen, of anderszins. De huurder is aansprakelijk voor alle schade die tijdens het verblijf in de vakantiebungalow door hemzelf of derden wordt toegebracht aan de bungalow zelf, inclusief de inventaris en verdere toebehoren, behoudens indien en voor zover de huurder aannemelijk maakt dat de schade het gevolg is van normale slijtage. Schade wordt geacht tijdens het verblijf van de huurder te zijn ontstaan indien deze bij vertrek of binnen 24 uur na het vertrek van de huurder wordt geconstateerd en door de huurder niet bij aankomst of binnen 24 uur na de aankomst aan Rivageverhuur is gemeld.</p>	<p><b>Haftung:</b>  Rivageverhuur haftet nicht für Schäden, die dem Mieter während seines Aufenthaltes in dem Ferienbungalow als Folge von Diebstahl oder Einbruch, als Folge von Nichtfunktionieren technischer Geräte oder durch Ausfall von Einrichtungen oder anderem entstehen. Der Mieter haftet für jeglichen Schaden während seines Aufenthaltes in dem Ferienbungalow, der durch ihn selbst oder Dritte am Bungalow selbst entsteht, einschließlich des Inventars und weiterem Zubehör, es sei denn, der Mieter kann glaubhaft machen, dass der Schaden die Folge normalen Verschleißes ist. Als Schaden wird angesehen, was während des Aufenthaltes des Mieters entstanden ist und bei der Abreise oder innerhalb der folgenden 24 Stunden festgestellt wird bzw. vom Mieter bei der Ankunft oder innerhalb 24 Stunden nach der Ankunft an Rivageverhuur nicht gemeldet wurde.</p>
<p><b>Sleutels:</b>  De huurder ontvangt twee sleutelsets van de vakantiebungalow. Deze dienen bij vertrek weer te worden ingeleverd. Bij verlies van een of meer sleutels, of indien niet de originele, bij aankomst overhandigde sleutels te worden ingeleverd, is de huurder gehouden om aan</p>	<p><b>Schlüssel:</b>  Der Mieter erhält zwei Schlüsselsets für den Ferienbungalow. Diese müssen bei der Abreise zurückgegeben werden. Bei Verlust eines oder mehrerer Schlüssel bzw. falls nicht die originalen, bei Ankunft ausgehändigten Schlüssel abgegeben werden, muss der Mieter</p>

Rivageverhuur de kosten van vervanging van de sloten van de vakantiebungalow te vergoeden.	Rivageverhuur die Kosten für den Austausch der Schlösser an dem Ferienbungalow erstatten.
<b>Borgsom:</b> Aan de huurder wordt bij de schriftelijke bevestiging een borgsom van 125 euro in rekening gebracht. Deze borgsom zal binnen veertien dagen na vertrek worden terugbetaald, onder eventuele verrekening van door de huurder te vergoeden schade.	<b>Kaution:</b> Dem Mieter wird mit der schriftlichen Buchungsbestätigung eine Kaution von € 125,- in Rechnung gestellt. Diese Kaution wird innerhalb 14 Tagen nach der Abreise zurückbezahlt, nach eventueller Verrechnung der vom Mieter zu verantwortenden Schadenserstattung.
<b>Toegang:</b> De huurder is gehouden aan de nodige werklieden toegang tot de vakantiebungalow te verschaffen. Indien en voor zover dat noodzakelijk is voor het onderhoud of herstel van gebreken en mankement aan de vakantiebungalow, de inventaris en verdere toebehoren. Rivageverhuur heeft recht van toegang tot de vakantiebungalow teneinde toe te zien op correcte nakoming van de huurovereenkomst.	<b>Zugang:</b> Der Mieter ist gehalten, Handwerkern Zugang zum Ferienbungalow zu ermöglichen, sofern es für Wartung, Reparatur von Schäden und Mängeln am Bungalow, dem Inventar und weiterem Zubehör erforderlich ist. Rivageverhuur hat Zutrittsrecht, um die korrekte Einhaltung der Mietvereinbarung zu überprüfen.
<b>Klachten:</b> Klachten dienen onverwijld bij Rivageverhuur te worden gemeld en zo nodig uiterlijk veertien dagen na de dag van vertrek schriftelijk te worden bevestigd.	<b>Reklamationen:</b> Reklamationen müssen unverzüglich bei Rivageverhuur gemeldet und falls nötig spätestens vierzehn Tage nach Abreise schriftlich bestätigt werden.
<b>Toepasselijk recht:</b> Op de huurovereenkomst is uitsluitend het Nederlands recht van toepassing.	<b>Geltendes Recht</b> Für die Mietvereinbarung gilt ausschließlich niederländisches Recht.
<b>Geschillen:</b> alle geschillen voortvloeiend uit deze overeenkomst zullen bij uitsluiting van ieder ander worden beslecht door de te Nieuwvliet-Bad bevoegde Nederlandse rechter, onverminderd de wettelijke bevoegdheid van de kantonrechter als bedoeld in artikel 100 van het wetboek van Burgerlijke rechtsvordering.	<b>Rechtstreitigkeiten:</b> Alle Rechtstreitigkeiten aus dieser Vereinbarung werden unter Ausschluss aller anderer durch den für Nieuwvliet-Bad befugten niederländischen Richter entschieden, unbeschadet der gesetzlichen Zuständigkeit des Kantonrichters gemäß Artikel 100 der Zivilprozessordnung.
In deze algemene voorwaarden wordt verstaan onder: "Rivageverhuur": de vennootschap onder firma Rivageverhuur, gevestigd: Crox-Houcke 13, 4504 RD Nieuwvliet-Bad. "De huurder": degene die op de factuur is vermeld. "De vakantiebungalow of woning": De door Rivageverhuur op factuur vermelde vakantiebungalow. Indien Rivageverhuur niet de eigenaar van de bungalow is gelden de algemene voorwaarden ook ten gunste van deze eigenaar.	<b>Begriffserklärung:</b> In diese: "Rivageverhuur": de vennootschap onder firma Rivageverhuur, gevestigd: Crox-Houcke 13, 4504 RD Nieuwvliet-Bad. "De huurder": degene die op de factuur is vermeld. "De vakantiebungalow of woning": De door Rivageverhuur op factuur vermelde vakantiebungalow. Indien Rivageverhuur niet de eigenaar van de bungalow is gelden de algemene voorwaarden ook ten gunste van deze eigenaar.
<b>Prijzen data en overige bijzonderheden</b> Hoewel de brochures en prijslijsten van Rivageverhuur met grote zorg zijn samengesteld, zijn de daarin vermelde prijzen, data en overige bijzonderheden niet bindend, totdat bevestiging van de huurovereenkomst door Rivageverhuur, middels verzending van factuur, heeft plaatsgevonden.	<b>Prijzen data en overige bijzonderheden</b> Hoewel de brochures en prijslijsten van Rivageverhuur met grote zorg zijn samengesteld, zijn de daarin vermelde prijzen, data en overige bijzonderheden niet bindend, totdat bevestiging van de huurovereenkomst door Rivageverhuur, middels verzending van factuur, heeft plaatsgevonden.